



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Hashr

(The Mustering)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ط

Whatever is in the heavens and on earth, let it declare the Praises and Glory of Allah:

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

for He is the Exalted in Might, the Wise.

2

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ^ج

It is He who got out the Unbelievers among the People of the Book from their homes at the first gathering (of the forces).

مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا^ط

Little did ye think that they would get out:

وَوَظُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا^ط

and they thought that their fortresses would defend them from Allah! but the (wrath of) Allah came to them from quarters from which they little expected (it),

وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ^ج

and cast terror into their hearts,

يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ

so that they destroyed their dwellings by their own hands and the hands of the Believers.

فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ

Take warning, then, o ye with eyes (to see)!

3

وَلَوْلَا أَن كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا^ط

And had it not been that Allah has decreed banishment for them, He would certainly have punished them in this world:

وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ

and in the Hereafter they shall (certainly) have the Punishment of the Fire.

4

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ^ط

That is because they resisted Allah and His Messenger:

وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

and if anyone resists Allah, verily Allah is severe in Punishment.

5

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْتَةٍ أَوْ نَرْتُمْ هَا قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ

Whether ye cut down (o ye Muslims!) the tender palm-trees, or ye left them standing on their roots, it was by leave of Allah,

وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ

and in order that He might cover with shame the rebellious transgressors.

6

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ

What Allah has bestowed on His Messenger (and taken away) from them -- for this ye made no expedition with either cavalry or camelry:

وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ^ج

but Allah gives power to His messengers over any He pleases:

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and Allah has power over all things.

7

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ

What Allah has bestowed on His Messenger (and taken away) from the people of the townships, belongs

- to Allah,
- to His Messenger

وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ

- and to kindred and orphans,
- the needy and the wayfarer;

كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ^ج

in order that it may not (Merely) make a circuit between the wealth among you.

وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا^ج

So take what the Messenger assigns to you, and deny yourselves that which he withholds from you.

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ^ط

And fear Allah; for Allah is strict in Punishment.

8

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ

(Some part is due) to the indigent Muhajirs, those who were expelled from their homes and their property,

يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ^ج

while seeking Grace from Allah and (His) Good pleasure, and aiding Allah and His Messenger:

أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

such are indeed the sincere ones --

9

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ

But those who, before them, had homes (in Medina) and had adopted the Faith, show their affection to such as came to them for refuge,

وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ

خَصَاصَةٌ^ج

and entertain no desire, in their hearts for things given to the (latter), but give them preference over themselves, even though poverty was their (own lot).

وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

And those saved from the covetousness of their own souls, they are the ones that achieve prosperity.

10

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ

And those who came after them say:

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ

"Our Lord!

Forgive us, and our brethren who came before us into the Faith,

وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا

and leave not, in our hearts, rancor (or sense of injury) against those who have believed our Lord!

رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ

Thou art indeed Full of Kindness, Most Merciful."

11

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

Hast thou not observed the Hypocrites say to their misbelieving brethren among the People of the Book? --

لَئِن أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا

"If ye are expelled, We too will go out with you, and we will never hearken to anyone in your affair;

وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ

and if ye are attacked (in fight) we will help you."

وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

But Allah is witness that they are indeed liars.

12

لَئِن أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ

If they are expelled, never will they go out with them;

وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يُنصُرُوهُمْ

and if they are attacked (in fight), they will never help them;

وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلِّنَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصُرُونَ

and if they do help them, they will turn their backs; so they will receive no help.

13

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ

Of a truth ye are stronger (than they) because of the terror in their hearts, (sent) by Allah.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

This is because they are men devoid of understanding.

14

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ

They will not fight you (even) together, except in fortified townships, or from behind walls.

بِأَسْهُمٍ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ

Strong is their fighting (spirit) amongst themselves:

تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى

thou wouldst think they were united, but their hearts are divided:

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

that is because they are a people devoid of wisdom.

15

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا بِالْأَمْرِ

Like those who lately preceded them, they have tasted the evil result of their conduct,

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

and (in the Hereafter there is) for them a grievous Penalty --

16

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ

(Their allies deceived them), like the Evil One, when he says to man, "Deny Allah;"

فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

but when (man) denies Allah, (the Evil One) says,

"I am free of thee: I do fear Allah, the Lord of the Worlds!"

17

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا

The end of both will be that they will go into the Fire, dwelling therein for ever.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ

Such is the reward of wrongdoers.

18

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ

O ye who believe!

Fear Allah, and let every soul look to what (provision) he has sent forth for the morrow.

وَاتَّقُوا اللَّهَ

Yea, fear Allah:

إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

for Allah is well-acquainted with (all) they ye do.

19

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ^ج

And be ye not like those who forget Allah; and He made them forget their own souls!

أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

such are the rebellious transgressors!

20

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ^ج

Not equal are the Companions of the Fire and the Companions of the Garden:

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ

it is the Companions of the Garden that will achieve Felicity.

21

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ^ج

Had We sent down this Qur'an on a mountain verily, thou would have seen it humble itself and cleave asunder for fear of Allah,

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

such are the similitudes which We propound to men, that they may reflect.

22

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^ط

Allah is He, than whom there is no other god --

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ^ط

- Who knows (all things) both secret and open;

هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

- He, Most Gracious, Most Merciful.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

Allah is He, than whom there is no other god --

الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ

- the sovereign,
- the Holy One,
- the Source of Peace (and Perfection).
- The Guardian of Faith,
- the Preserver of Safety,
- the Exalted in Might,
- the Irresistible,
- the Supreme:

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

Glory to Allah! (high is He) above the partners they attribute to Him.

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ

He is Allah,

- the Creator,
- the Evolver,
- the Bestower of Forms (or colors).

لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

To Him belong the Most Beautiful Names:

يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

Whatever is in the heavens and on earth, doth declare His Praises and Glory:

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

and He is the exalted in Might, the Wise.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com